

COURS EN 10 LEÇONS DE LA LANGUE AUXILIAIRE IDO

Exemples révisés par L. DE BEAUFONT

Conformément aux décisions de l'Académie de l'Ido

IDO - LINGUO INTERNACIONA DI LA DELEGITARO

<http://www.geocities.com/Paris/Rue/8009/manuel.html>

La valeur de l'Ido

L'étude d'une langue auxiliaire planifiée comme l'Ido donne une nouvelle perspective sur le fonctionnement et la structure de la langue maternelle de celui ou de celle qui l'apprend et des autres langues. Avec une grammaire régulière, l'Ido fournit une fondation claire et logique pour approfondir sa syntaxe et sert comme introduction préparatoire pour l'apprentissage d'autres langues. L'Ido est une clef qui permet de voir les liens entre le français, l'allemand, l'italien, le russe et l'espagnol à travers les racines latines communes dans le vocabulaire scientifique international gréco-latin et de mieux comprendre la grammaire et la syntaxe de sa langue maternelle.

Le mouvement pour l'Ido

Des Associations pour l'Ido existent et sont là pour répondre à toutes vos questions. Par elles vous pourrez facilement trouver des locuteurs de cette langue internationale, vous faire ainsi de nouvelles amitiés et finalement vaincre la barrière linguistique!

Vous pouvez laisser vos coordonnées chez:

Uniono por la Linguo Internaciona Ido
27, Ville du Bois
6690 Viesalm,
Belgique

Leçon préliminaire sur la PRONONCIATION

L'alphabet.

L'alphabet français de 26 lettres est utilisé, sans accent ou autres symboles. Chaque lettre n'a qu'un son.

Les consonnes **b, d, f, j, k, l, m, n, p, r, t, v, w, x, z** sont prononcées comme en français, sauf pour le **x** qui conserve le son *ks* même au début d'un mot.

- c=ts** comme dans *tsésé*.
- g=g** comme dans *gag* (jamais comme *gemme*).
- h** est toujours expiré.
- s** se prononce toujours "ss", comme dans *soufisme* (jamais z, come dans *rose*).
- ch** comme dans *Tchécoslovaquie*.
- qu** comme dans *aquatique*.
- sh** comme dans *châle*. Un trait d'union est intercalé dans les mots composés pour montrer que chaque lettre conserve son propre son, comme *chas-hundo*, « chien de chasse ».
- y** est toujours une consonne, comme le y de *yeux*. Donc *mayo* est *ma-yo*, pas *may-o*.

Les voyelles sont **a, e, i, o, u** et sonne comme dans les mots *vague, père, machine, Bob, rouge*. A noter en passant que la lettre *T* se prononce *t* et non "ts"

Il y a deux *diphthongues* en Ido, **au** et **eu**. Donnez à chaque lettre de la diphthongue le son qu'elle devrait avoir en affaiblissant quelque peu le *u*. Donc, *au* est prononcé *a-ou* (quelque chose ressemblant à *ow* in *cow-boy*); *eu* est prononcé *è-ou*.

L'accent tombe

(1) sur la dernière syllabe de l'infinitif (-*âr, -îr, -ôr*: *skribar, amir, levor*);

(2) sur l'avant-dernière syllabe de tous les autres mots.

(3) Mais dans les racines polysyllabiques, le *i* et le *u* qui précèdent immédiatement une voyelle ne peuvent recevoir l'accent. Celui-ci tombe donc sur la syllabe précédente.

Exemples: (1) *amâr, kredîr, finîr*; (2) *amâta, kredîta, finôta, esperêble, facînda, jôyo, boâo, muzêo, herôo, dîo, dûo*; (3) *fôlio, lîlio, mênzio, Itâlia, akadêmio, melôdio, âquo, lînguo, pôtu, rêvuo*.

Les lettres attachées. - La façon dont les gens attachent les lettres diffèrent d'un pays à l'autre. Dans la correspondance internationale il est recommandé d'écrire en lettres carrées (détachées), sinon en lettres attachées mais très lisibles.

Exercice de prononciation

Ka vu ja lernas la nova linguo

Ka vou ja lâr-na'ss la nô-va l'nnn-gou-o

internaciona? Me komencis studia ol ante

i'nn-tèr-na-tsiô-na? me ko-mê'nn-tsi'ss stou-diâr ol â'nn-tè

kelka dii, e me trovas, ke ol esas vere

kêl-ka dî-i, è mè trô-va'ss, ke ol ê-sa'ss vè-rè

tre facila. Omna-die me lektas texto dum

trè fa-tsî-la. ôm-na-dî-è mè lêk-ta'ss têks-to doum

un horo; me sempre lektas laute. Ka vu

ou'nn hô-ro; me sêm-pre lêk-ta'ss lâ-ou-tè. Ka vou

komprenas to?

komprê-na'ss to?

La grammaire de l'Ido: Leçon 1

L'article.

L'article défini (la, le, les, l') est **la** avec une variante **l'**. Il n'y a pas d'article indéfini (un, une, de ou du):

patr-o, un père; **la patr-o**, le père.

Me manjas pano, je mange du pain; **Me ne drinkas biro**, je ne bois pas de bière.

Les noms

Le nom finit en **-o** au singulier; en **-i** au pluriel:

frat-ulo, frère; **frat-uli**, frères.

la frat-ino, la soeur; **la frat-ini**, les soeurs.

Les adjectifs

L'adjectif se termine avec un **-a** (au singulier et au pluriel):

bon-a, bon; **long-a**, long.
bona patro, **bona patri**.

Les verbes

L'infinitif au présent des verbes a comme terminaison **-ar** (qui a l'accent tonique):

kred-ar, croire. **don-ar**, donner.

Le temps présent finit en **-as**:

me kred-as, je crois. **me don-as**, je donne.

L'infinitif passé finit en **-ir** (accentué):

kred-ir, avoir cru. **don-ir**, avoir donné.

Le temps passé se termine en **-is**:

me kred-is, J'ai cru, j'avais cru.
me don-is, J'ai donné, j'avais donné.

Les questions

Les questions débutent les phrases avec **kad** (particule qui signifie "est-ce que"):

Kad vu kredas? Est-ce que vous croyez, croyez-vous?

Kad vu komprenis? Est-ce que vous comprenez, comprenez-vous?

S'il y a un mot comme *qui, où*, etc., **kad** n'est pas utilisé:

Ube vu lojas? Où habitez-vous?

La négation

Le mot **ne**, *non*, est toujours placé devant le verbe ou le mot qu'il modifie:

Il ne esas, *Il n'est pas*.

Donc:

Venez-vous? (= *Est-ce que vous venez?*),

Kad vu venas?

Avez-vous parlé? (= *Est-ce que vous avez parlé?*),

Kad vu parolis?

Il ne dit pas,

Il ne dicas.

Ils ne sont pas venus, ils ne vinrent point.,

Li ne iris.

Les affixes.

- Le genre est habituellement ignoré en Ido:

filio, fils ou fille. **sekretario**, secrétaire. **kuzo**, cousin ou cousine.

Si nécessaire, le suffixe **-ul** indique le masculin, **-in** le féminin:

fili-ul-o, fils; **fili-in-o**, fille.

kuz-ul-o, cousin; **kuz-in-o**, cousine.

doktor-ul-o, docteur, **doktor-in-o**, une doctresse.

Si nécessaire, le préfixe **ge-** indique l'union des deux sexes:

ge-patri, parents.

ge-avi, grands-parents.

ge-filii, fils et filles.

Quelques mots sont d'un genre uniquement:

viro, homme. **patro**, père. **matro**, mère. **amazono**, amazone. **damo**, dame.

Le suffixe **-id** dénote l'idée de *rejeton*: **Izrael-id-o**, *Israélite*.
bo- = *beau (parenté par alliance)*: **bo-patro**, *beau-père*.

L'élision

Dans les mots suivants, le **d** final fait partie de la racine; ce d peut être éliminé devant une consonne. Mais l'élision n'est pas obligatoire, chacun étant libre de prendre la forme qui lui plaît:

ka, kad, *Est-ce que.* **e, ed**, *et.*
a, ad, *à.* **o, od**, *ou.*

Kara amiko,

Ka vu ja lernas la nova linguo internaciona? Me komencis studiar ol kelka dii ante nun, e me trovas, ke ol esas vere tre facila. Omna-die melektas texto dum un horo; me sempre lektas laute. Pose me facas kurta traduko e fine me skribas letro en la nova linguo. Ka vu komprenas to?

Kun kordiala saluto,
Vua amiko,
B.

Cher ami,

Est-ce que vous étudiez déjà la nouvelle langue internationale? J'ai commené à l'étudier il y a quelques jours, et je trouve qu'elle est vraiment très facile. Tous les jours je lis un texte pendant une heure; je lis toujours à haute voix. Ensuite, je fais une courte traduction et finalement j'écris une lettre dans la nouvelle langue. Est-ce que vous comprenez cela?

Avec une salutation cordiale,
Votre ami,
B.

Leçon 2

Comparaison

Les adjectifs sont comparés au moyen de:

plu . . kam,	<i>plus . . que.</i>	tam . . . kam,	<i>ausi. . .que.</i>
min . . kam,	<i>moins . . que.</i>	ne tam . . . kam	<i>pas ausi . . . que.</i>
maxim . . de,	<i>le plus . . de.</i>	tre,	<i>très.</i>
minim . . de,	<i>le moins. . .de.</i>		

Exemples :

Me esas tam richa kam il, *Je suis aussi riche que lui.*

El esas plu granda kam me, *Elle est plus grande que moi..*

Ol esas la maxim bela de omni, *C'est la plus belle de toutes (ou c'est le plus beau de tous).*

Il esas tre brava, *Il est très brave.*

Kam est utilisé pour faire des comparaisons, même si en français on n'utilise pas *que*:

Me preferas ico kam ito, *Je préfère ceci à cela.*

Traduisez *le mieux possible* et des phrases semblables ainsi:

maxim bona posibla.

Les adverbes

Les adverbes de manière sont formé à partir des adjectifs en changeant le **-a** en **-e**:

bon-a, *bon* ; **bon-e**, *bien*. **fin-a**, *final* ; **fin-e**, *finale*ment.

Il lektas plu bone, *Il lit mieux.*

Les pronoms

Les pronoms personnels sont:

Sing. :	me , je, me.	il , il, lui.
	tu , tu, te.	el , elle.
	vu , vous (en parlant à une seule personne).	ol , il ou elle.
Plur. :	ni , nous.	
	vi , vous (en parlant à plus qu'une personne).	li , ils ou elles.

Si nécessaire, le genre de **li** (ils ou elles) peut être précisé en utilisant les formes complètes: **ili** pour le masculin, **eli** pour le féminin, et **oli** pour les choses. Et aussi au singulier **lu** est le pronom asexué (sans sexe) de **il**, **el**, **ol**, correspondant à **li** au pluriel; il est utile dans des textes où l'on souhaite alléger le texte pour inclure les deux sexes. **on**, *on*, *les gens*:

Exemple :

On dicez quon on volas, *Laissez les gens dire ce qu'ils veulent.*

On me dicis, *on m'a dit.*

Le pronom réfléchi est **su**, *lui-même*, *elle-même*, *eux-mêmes*, *elles-mêmes* (troisième personne seulement):

Il lavas su, *Il se lave (lui-même).*

Li lavas su, *Ils se lavent (eux-mêmes).*

Mais: Me lavas me, Je me lave.

Les verbes

Le temps futur se termine en **-os**; le conditionnel en **-us**; l'impératif en **-ez**:

Me esos, *je serai.*

El vidus, *elle verrais.*

Venez hike! *Venez ici!*

Affixes.

-er, quelqu'un qui fait quelque chose par habitude, un amateur:

fum-ero, *un fumeur*. **voyaj-ero**, *un voyageur*.

Ce suffixe est aussi utilisé pour les animaux ou les choses caractérisés par une action habituelle:

rept-ero, *reptile*. **remork-ero**, *une remorque*.

-ist, celui dont la profession est:

art-isto, *artiste*. **fotograf-isto**, *photographe professionnel*.

dent-isto, *dentiste*. (Cp. **fotograf-ero**, *photographe amateur*.)

Le suffixe **-ist** indique aussi un adhérent à un parti ou à une école d'idée:

social-isto, *socialiste*. **ideal-isto**, *idéaliste*.

-ism, système, doctrine, parti:

social-ismo, *socialisme*. **Katolik-ismo**, *Catholicisme*.

-an, membre d'une communauté, d'un pays, d'une ville ou d'un corps:

societ-ano, *membre d'une société*. **Paris-ano**, *parisien*.

Kanad-ano, *Canadien*. **partis-ano**, *partisan*.

-ier, celui qui porte ou qui est caractérisé par:

pom-iero, *pommier*. **roz-iero**, *rosier*.

milion-iero, *millionnaire*.

Aussi, un contenant temporaire:

plum-iero, *un porte-plume*. **sigar-iero**, *un porte-cigare*.

La voyajo

Me arivis en la staciono. La veturo haltis. Portisto advenis. "Ube vu iras?" il questionis. "Me iras a Paris." me respondis. - "Ka vu havas vua bilieto?" - "No!" - "Venez komprar ol en la kontoro." Me pagis la veturisto. Me donis ad il drinko-pekunio. "Hastez!" klamis la portisto. La treno departos sen vu." - "On devas vendar la bilieti plu

rapide! Me volus komprar jurnalno. Ube esas la jurnal-vendeyo? Me perdis mea monetuyo: Ho no!" Esas tri kloki. La treno departas. Mea kofro esas en la pako-vagono. Til la rivido!

Leçon 3

Les pronoms possessifs

mea, mon, ma.

tua, ton, ta.

vua, votre, vos (qui appartient à une seule personne)

lua, son, sa, ses.

nia, notre, nos.

via, votre, vos (qui appartient à plus qu'une personne).

lia, leur, leurs.

sua, le sien, la sienne, les siens, les siennes.

Si nécessaire utilisez:

ilua, sa, son, ses;

elua, sa, son, ses;

olua, son, sa ses;

ilia, leur, leurs (à un homme; à plusieurs hommes).

elia, leur, leurs (à une femme; à plusieurs femmes).

olia, leur, leurs (à une chose; à plusieurs choses).

Me vizitis mea dentisto, *J'ai visité mon dentiste.*

Il vizitis lua (sua) matro, *J'ai visité sa (la sienne) mère.*

El perdis ilua parapluvo, *Elle a perdu son parapluie (le parapluie d'un homme).*

Li admiris sua chapeli, *Ils ou elles admiraient leurs (propres) chapeaux.*

Ii admiris elia chapeli, *Ils (les hommes) admiraient leurs chapeaux (ceux des femmes).*

Un pronom possessif implique toujours l'article défini; ainsi **mea amiko** est *mon ami, l'ami au sujet duquel j'ai parlé*, pendant que *un ami à moi* est traduit par **amiko di me**.

Les affixes:

-eri, établissement où quelque chose est fait ou réalisé.

rafin-erio, raffinerie. **chapel-erio**, une usine où l'on fabrique des chapeaux.

distil-erio, distillerie.

-il, instrument:

plug-ilo, instrument pour travailler la terre (d'une charrue). **fotograf-ilo**, caméra.

pekt-ilo, peigne.

Plusieurs noms spéciaux d'instruments existent, par exemple, **klefo**, clef, **martelo**, marteau; de ceux-ci l'on peut former des verbes avec la racine **-ag** faire, agir; par exemple, **klef-agar**, verrouiller, **martel-agar**, marteler.

-ey, place (chambre) où l'on fait l'acte indiqué par la racine du mot ou occupé principalement par la racine du mot:

kaval-eyo étable. **preg-eyo**, oratoire.

tomb-eyo, cimetière. **koqu-eyo**, cuisine.

dorm-eyo, salle de repos. **vit-eyo**, vignoble.

lern-eyo, classe d'école.

Comme le sens de ce suffixe (ey) est très vaste, des mots spéciaux peuvent être utilisés pour mieux spécifier ce que l'on entend: par exemple: **universitato** (université), **skolo** (école), etc., pour **lerneyo**; **katedralo** (cathédrale), **kirko** (église), etc., pour **preg-eyo**.

-uy, réceptacle:

ink-uyo, encrier. **kafe-uyo**, boîte de café.

sigar-uyo, boîte de cigares. **te-uyo**, boîte de thé.

NOTE.: *cafetière, théière* sont **kafe-krucho**, **te-krucho**.

-i, domaine ou sphère d'activité:

duk-io, *duché*. **komt-io**, *comté*.
episkop-io, *archevêché*.

-ed, *une quantité équivalente à*:
bok-edo, *bouchée*. **pinch-edo**, *pincée*.
glut-edo, *gobée*.

Conversation:

Bon matin!	Bona matino!
Bonjour!	Bona jorno!
Comment allez-vous?	Quale vu standas?
Très bien.	Tre bone.
Merci!(Je remercie)	Me dankas!
Êtes-vous fatigué?	Kad vu esas fatigita?
Pas du tout!	Tote ne!
Oui, un peu	Yes, kelkete.
Non, monsieur.	No, sioro.
S'il vous plaît.	Me pregas.
J'ai faim..	Me hungras.
Avez-vous soif?	Kad vu durstas?
Donnez-moi un verre.	Donez ad me glaso.
Une tasse de thé.	Taso de teo.
Voulez-vous...?	Kad vu deziras...?
Je n'ai pas d'objections.	Me ne objejonas.
Çe n'est pas grave.	Ne importas.

Leçon 4

Pronoms interrogatifs et pronoms relatifs

- **Qua** (singulier), *qui, laquelle* (personne); **quo** (singulier), *quoi, lequel, laquelle* (chose); **qui** (pluriel), *qui, lesquels, lesquelles*:

Qua esas ibe? *Qui est là?*
La viro qua parolis, *L'homme qui a parlé.*
Quo eventis? *Qu'est-ce qui s'est passé?.*
Qui parolis? *Qui (pluriel) a parlé?*
La viri qui parolis, *Les hommes qui ont parlé.*
La accidenti qui eventis, *Les accidents qui ont eu lieu.*
Qua est aussi utilisé comme un adjectif:
Qua viro parolis? *Quel homme a parlé?*

L'accusatif

-**Qua, quo, qui**, lorsqu'il sont le complément direct d'un verbe placé devant le sujet prennent l'accusatif (-n):

La viro quan vu vidis, *L'homme que vous avez vu. Vous avez vu qui? Vu vidis qua-n?*
Quin vu vidas? *Qui (pluriel) voyez-vous? Vous voyez qui? Vu vidas qui-n?*
Quon il dicis? *Qu'est-ce qu'il a dit? Il a dit quoi? Il dicis quo-n?*
Me ne audis quon il dicis. *Je n'ai pas entendu ce qu'il a dit. Il a dit quoi? Il dicis quo-n?.*

Les pronoms pluriels.

- L'adjectif est invariable, mais s'il est utilisé sans un nom, il devient un nom lui-même, et prend la marque du pluriel (-i) si nécessaire:

Blanka hundi, nigra kavali, *Chiens blancs, cheveux noirs.*
La blanki, e la nigri, *Les blancs et les noirs.*
Il manjis sua pomi, el manjis sui, *Elle a mangé ses pommes, elle mange les siennes.*

Dérivation:

- L'adjectif en **-a** forme un nom en **-o**:

bon-a, *bon*; **bon-o**, *un bon, un homme bon.*
acesor-a, *accessoire*; **acesor-o**, *un accessoire.*
Ou, *vice versa*:
or-o, *or*; **or-a**, *doré, fait d'or.*

Les affixes.

-al forme des adjectifs signifiant "appartenant à" or "ayant trait à":
univers-ala, *universel*. **racion-ala**, *rationnel*.

-oz signifie "plein de," "contenant", "riche en":
por-oza, *poreux*. **sabl-oza**, *sablonneux*.
kuraj-oza, *courageux*. **fam-oza**, *fameux*

-em signifie "enclin à":
babil-ema, *bavard*. **oci-ema**, *paresseux*.
labor-ema, *travailleur* (enclin à travailler).

-ik signifie "malade de", "souffrant de":
ftizi-iko, *consumptif*. **artrit-iko**, *arthritique*.
alkohol-iko, un *alcoolique*.

-atr signifie "comme", "similaire à," "-âtre":
sponj-atra, *spongieux*. **har-atra**, *ressemblant à des cheveux*.
verd-atra, *verdâtre*.

-e signifie "avoir l'apparence ou la couleur de":
viol-ea, *violet*. **musea**, *ayant la couleur d'une souris*.
roz-ea, *rose (de couleur rose)*.

Conversation.

Donnez-moi une fourchette.
Je n'ai pas de cuillère.
Ce couteau n'est pas tranchant.
Passez-moi le sel.
Auriez-vous la gentillesse de passer le pain?
Apportez-moi une bouteille de bière noire,
Voulez-vous un verre de bière jaune?
Je ne bois que de l'eau.
Êtes-vous un anti-alcoolique?
Voulez-vous un peu de salade?
Voici une belle laitue.
Voulez-vous pendre de l'huile et du vinaigre?
Voici le poivre et le sel.

Donnez a me forketo.
Me ne havas kuliero.
Ta kultelo ne esas akuta.
Pasigez a me la salo.
Kad vu voluntus pasigar la pano?
Ad-portez a me botelo de nigra biro.
Kad vu deziras glaso de flava biro?
Me drinkas nur aquo.
Kad vu esas anti-alkoholisto?
Kad vu deziras salado?
Yen bela latugo.
Kad vu prenas oleo e vinagro?
Yen la pipro e salo.

Leçon 5

Pronom démonstratif

Le pronom démonstratif (ce, ces, cette; ces, celles) est **ita**, raccourci en **ta**, lorsque l'euphonie le permet:

Kad ita esas vua libro? *Est-ce que cela est votre livre?*
Ta libri esas mea, *Ces livres sont les miens.*

Lorsqu'il est nécessaire de distinguer "celle-là", "celui-là", utilisez **ica** (ou **ca**) pour *ce, cette, ces, celles* et **ita** (ou **ta**) pour *celui-là, celle-là, celles-là, ceux-là*:

Ica esas bona, ita esas mala, *Cela est bon, celui-là est mauvais.*

Lorsque cela signifie "cette chose, cette chose-là", utilisez **to** (ou **ito, co, ico**):

Quo esas to? *Qu'est-ce que c'est?*

Ico esas libro, ito esas plumo, *Ceci (chose) est un livre, cela est une plume.*

"Ce qui," "ce que" est traduit par *to quo* lorsque l'on l'utilise dans le sens le plus général de "cette chose qui".

Lorsque quelque chose de défini est désigné par "ce", utilisez **ta qua**, "celle qui, ce qui" (pluriel: **ti qui**).

To quon me dicas esas...

Ce que je dis est -

Yen omnaspeca frukti, prenez ti quin vu preferas,

Voici des fruits de toutes les espèces, prenez ceux que vous préférez.

Lorsque la distinction de genre est nécessaire, **il-, el-, ol-** peuvent être utilisés comme préfixes avec n'importe lesquels de ces pronoms, sauf bien sûr les pronoms personnels eux-mêmes:

Iti facis ol ed elti regardis,

Ceux-là (les hommes) l'ont fait, et celles-là (les femmes) ont regardés.

La matro di mea amiko, elqua...

La mère de mon frère qui -

La matro di mea amiko, ilqua...

La mère de mon ami qui -

Le possessif

- Au lieu de *dont*, l'Ido utilise *de qui, de quel, di qua*:

La autoro, pri la libro di qua me parolis,

L'auteur dont le livre j'ai parlé (littéralement, l'auteur concernant le livre de qui j'ai parlé).

Le pronom **lo**, de façon analogue à *co, to, quo*, réfère à un objet indéterminé - à un fait plutôt qu'à une chose:

Prenez ica pomo, me volas lo,

Prenez cette pomme, je le veux (= Je veux que vous le fassiez; me volas ol signifierait je la désire (la pomme)).

Lo est aussi utilisé avec des adjectifs pour marquer le sens indéterminé:

Lo bona, lo vera, lo bela,

Le Bien, le Vrai, le Beau.

Les affixes

-para-, recouvreur:

para-suno, parasol. para-vento, paravent,

para-pluvo, parapluie.

par-, action complétée:

par-lektar, lire attentive, lire au travers.

par-drinkar, boire jusqu'à la dernière goutte.

par-kurar, faire le tour du circuit de

par-lernar, étudier à fond.

-esk, commencement d'une action

dorm-eskar, tomber endormi. irac-eskar, se fâcher.

sid-eskar, s'asseoir.

Avec des noms, **-esk** signifie *devenir*:

vir-eskar, devenir un homme.

pal-eskar, *pâlir*.

Lorsque l'on ajoute **-esk** à un participe passé d'un verbe transitif, il a le même sens:
vid-at-eskar, *devenir visible*.

-ad, répétition, fréquence:

dansar, *danser*; **danso**, *une danse*;

dans-ado, *danse*.

-ig, avec un verbe, signifie "faire, causer":

dorm-igar, *endormir*;

bel-igar, *embellir*.

-iz, couvrir avec, pourvoir de:

arm-izar, *armer* (mettre des torpilles).

limit-izar, *limiter* (fixer une limite à).

adres-izar, *adresser* (écrire une adresse sur).

Si nécessaire, le sens "recouvrir de" peut être rendu plus clair ajoutant le préfixe **sur** (= sur):

sur-or-izar, *plaquer avec de l'or*.

-if, produire, générer, sécréter:

flor-ifar, *fleurir*. **sudor-ifar**, *perspirer*

sang-ifar, *saigner, perdre du sang*.

Conversation.

Je veux emballer ceci.	Me volas pakigar ico.
Donnez-moi du papier brun.	Donez a me pak-papero.
J'ai besoin d'une cordelette.	Me bezonas kordeto.
Avez-vous de la cire?	Kad vu havas siglovaxo?
Je peux vous donner de la colle.	Me povas donar a vu gluo.
Cela conviendra.	To konvenos.
Où est la bouteille de colle?	Ube esas la botelo de gluo?
La voici. (Voici elle).	Yen olu.
Il n'y a pas de pinceau à l'intérieur.	Ne esas pinselo en ol.
Voici le pinceau.	Yen la pinselo.
Maintenant je désire une étiquette.	Nun me deziras etiketo.
Une étiquette gommée.	Gumizita etiketo
Je n'ai pas d'étiquette gommée.	Me ne havas un gumizita.
Est-ce que celle-là conviendra?	Kad ica konvenos?
Oui, merci.	Yes, danko.

Leçon 6

Les nombres-

Les *nombres cardinaux* sont:

un	1	sep	7
du	2	ok	8
tri	3	non	9
quar	4	dek	10
kin	5	cent	100
sis	6	mil	1000
		milion	1,000,000
		bilion	1,000,000,000,000

À partir de ceux-là sont formés tous les autres, même les dizaines, la marque de l'adjectif **-a** étant utilisé pour

montrer la multiplication et la conjonction **e** pour montrer l'addition. Ainsi:

dek e un,	11 (dix plus un).
dek e du,	12 (dix et deux).
dek e sis,	16 (dix et six).
dek e non,	19 (dix et neuf).
dua- dek,	20 (deux fois dix).
dua- dek- e- un,	21 (deux fois dix plus un).
tria- dek- e- quar,	34.
quara- dek- e- kin,	45.
kina- dek- e- sis,	56.
cent- e- sepa- dek- e- ok,	178.
mil- e- sisa- dek- e- sis,	1066.
mil- e- nona- cent- e- nona- dek- e- ok,	1998.

Comme en français, on peut dire les chiffres seulement. 0 est **zero**. Les deux derniers nombres seraient alors.
un zero sis sis, 1066.
un non non ok, 1998.

Les adjectifs ordinaux sont formés par le suffixe **-esm**:

unesma, 1er **centesma**, 100ème.
duesma, 2ème **milesma**, 1000ème.
triesma, 3ème **dekeduesma**, 12ème.
dekesma, 10ème.
omna duesma dio, à tous les deux jours.

Les nombres cardinaux et ordinaux peuvent être utilisés comme des noms ou des adverbes en ajoutant **-o** ou **-e**:

uno, une unité **trio**, un trio.
duo, un duo **dekeduo**, une douzaine.
un-esmo, le premier **une**, d'une façon.
dek-esmo, le dixième **unesme**, premièrement.

Les fractions sont formées au moyen du suffixe **-im**:

du-imo, une moitié.
quar-imo, un quart.
dek-imo, un dixième.
cent-imo, un centième.
du triimi, deux tiers.
sep okimi, sept huitièmes.

Les multiples sont formés au moyen du suffixe **-opl**:

du-opl-a, double. **cent-opl-a**, centuple.
(**mult-opl-a**, multiple.)

Les distributifs sont formés au moyen du suffixe **-op**:

quar-op-e, par quatre, quatre à la fois.
(**pok-op-e**, peu à peu. **vort-op-e**, mot à mot.)

Le mot *fois* en comptant est traduit par **foye**:

trois fois, **tri-foye**. une fois, **un-foye**.
cent fois, **cent-foye**. deux fois, **du-foye**.

Lorsque utilisé comme préfixes les nombres ont une forme spéciale (excepté 3):

mono-, **bi-**, **tri-**, **quadri-**, **quinqua-**, **sexa-**, **septua-**, **okto-**, **nona-**.

E.g. : **mono-plano**, **bi-plano**, **tri-folio**, **quadri-pedo**, etc.

Les participes

- Le participe présent actif finit en **-anta**:

vid-anta, voyant.

Le participe présent passif finit en **-ita**:
vid-ita, *vu*.

Ce sont les deux les plus importants; il y en a six en tout, les voyelles **-a-**, **-i-**, **-o-** étant utilisées exactement comme à l'indicatif et à l'infinitif pour former un participe présent, passé et futur, et passif et actif. Ce qui nous donne le schéma suivant:

présent	vid-anta ,	voyant	actif
	vid-ata ,	étant vu	passif
passé	vid-inta ,	ayant vu	actif
	vid-ita ,	vu	passif
futur	vid-onta ,	sur le point de voir	actif
	vid-ota ,	sur le point d'être vu	passif

Conversation

Quel âge avez-vous? Quante vu evas?
J'ai dix ans. Me evas dek (yari),
Elle avait trente (ans). El evis triadek.
Lorsque j'avais sept (ans). Kande me evis sep.
Il est âgé. Il esas ev-oza (grand-eva).
Le monsieur âgé. La evoza sior-ulo.
Mon âge est quarante ans Mea evo esas quaradek yari.
Le bébé avait cinq mois. La infanteto evis kin monati.

Leçon 7

Les temps imparfaits du verbe sont formés au moyen du suffixe **-ab**, placé après la racine et avant la finale grammaticale:

Me parol-ab-is, *J'avais parlé.*

Il fin-ab-os, *Il aura fini.*

El en-fal-ab-us, *Elle aurait tombé à l'intérieur de.*

Fin-ab-ez, **kande me arivos**, *Ayez terminé, lorsque j'arriverai.*

Pour le présent parfait, le passé normal est utilisé:

Me parolas, *Je parle, je suis en train de parlé.*

Me parolis, *J'ai parlé, j'étais en train de parlé, j'avais parlé.*

Me parolos, *Je parlerai, je serai en train de parler.*

Me parolus, *Je parlerais, je devrais parler.*

Le participe futur en **-onta** traduit l'expression "être sur le point de":

Me esas parol-onta, *J'étais sur le point de parler.*

Il esis parol-onta, *Il était sur le point de parler.*

Kelka homi esas sempre o manjanta, o quik manjonta, o jus manjinta, *quelques personnes sont toujours ou en train de manger, ou juste sur le point de manger, ou juste d'avoir mangé.*

Certes est traduit en Ido par l'adverbe **ya**:

Me ya askoltas, *J'écoute certes, je suis en train d'écouter.*

Me skribis ya, *J'ai bien écrit.*

Me atencis ya, *J'étais certes là.*

Venez ya, *Venez oui!*

Les affixes

-dis-, séparation, dissémination:

dis-donar, distribuer (avec la main). **dis-sekar**, disséquer.

dis-sendar, distribuer (avec la poste ou le courrier électronique).

des-, le contraire (de n'importe quelle action, qualité, etc.):

des-honoro, déshonneur. **des-plezar**, déplaire.

des-facila, difficile. **des-espero**, désespoir.

des-pruvar, infirmer.

ne-, un adverbe signifiant "non", est souvent utilisé comme préfixe pour indiquer la négation. Il diffère grandement de **des-**, qui marque l'"opposé". Il y a toute une différence entre une preuve qui ne prouve pas une accusation (**atesto ne-pruvanta**) et une preuve qui infirme une accusation (**atesto des-pruvanta**):
vole o ne-vole, que l'on veuille ou non.

sen-, une préposition signifiant "sans," est aussi utilisé comme préfixe:

sen-viva, sans vie. **sen-hara**, sans cheveux, chauve.

mi-, moitié:

mi-horo, demi-heure. **mi-apertita**, à moitié ouvert.

mis-, de façon maladroite:

mis-lektar, lire de travers.

mis-pozar, placer au mauvais endroit. (Notez le verbe **egarar**, égarer).

-ach-, péjoratif, donnant un sens mauvais:

popul-acho, populace. **rid-achar**, ricaner.

skrib-achar, scribouiller.

Conversation

Vous avez l'air pâle.

Est-ce que vous ne vous sentez pas bien?

J'ai un rhume.

J'ai attrapé un rhume.

Ne restez pas dans le courant d'air.

Cherchez le médecin.

Êtes-vous souvent malade?

Non, très rarement.

Je ne me rappelle pas être malade, depuis mon enfance.

L'année dernière, j'avais un rhume.

J'ai dû rester dans la maison pendant deux jours.

Mais je ne suis pas resté dans le lit.

Vu aspektas pala.

Kad vu esas ne-sana?

Me havas kataro.

Me prenis kataro.

Ne restez en la aer-fluo.

Querigez la mediko.

Kad vu esas ofte malada?

No, tre rare.

Me ne memoras esir malada, depos mea infanteso.

Lasta-yare, me havis nazkataro.

Me mustis restar en la domo dum du dii.

Ma me ne restis en la lito.

Leçon 8

Le passif est formé avec le verbe "être" suivi du participe passif:

La puero esas am-ata, *Le garçon (ou la fille) est aimé.*

La puero esis am-ata, *Le garçon (ou la fille) était aimé.*

La puero esos am-ata, *Le garçon (ou la fille) sera aimé.*

Les temps du parfait sont formés avec le suffixe **-ab-**:

La puero esabis amata, *Le garçon (ou la fille) a été aimée.*

La puero esabos amata, *Le garçon (ou la fille) sera aimée.*

Toutes ces formes peuvent être contractée en ajoutant le verbe "être" directement à la racine:

La puero am-esas, *Le garçon (ou la fille) est aimé.*

Il est cependant recommandé de ne pas faire de contractions trop lourdes. Donc, **La puero esabos amata** doit être préféré à *La puero amesabos*.

Les autres formes peuvent être utilisées comme:

La puero esis amita, Le garçon (ou la fille) a été aimé.

Le futur en **-ota** est utilisé de la même façon que **-onta** l'est pour l'actif pour traduire "être sur le point de":

Ol esas fac-ota, *Elle (ou il) est sur le point d'être fait(e)*.

La letro esas skrib-ota, *La lettre est sur le point d'être écrite*.

Le passif contracté est utile dans de telles phrases:

Ica vorto uzesas rare, *Ce mot est rarement utilisé*.

Mais il est plus clair d'éviter le passif et d'utiliser le pronom **on**, *on*, avec l'actif:

On trovas diamanti en India, *Des diamants se trouvent en Inde*.

La préposition *par* après un verbe au passif est toujours traduite par **da**:

Ol esas recevita da li, *Il ou elle a été reçue par eux*.

La préposition *de* (possessif et génitif) est **di**; *de* (en parlant d'un endroit) est **de**.

Ceci est le livre de Pierre, reçu par Paul de Jean.

Ita esas la libro di Petro recevita da Paulo de Johano.

La réception du Président de la République Française par le Roi d'Angleterre.

La acepto di la Prezidanto di la Franca Republika da la Rejo di Anglia.

Comme tous les autres adjectifs, les participes peuvent être changés en noms par la modification de la finale **-a** en **-o** ou **-i**:

La parol-ant-o esas la urb-estr-o,

La personne-qui-est-en-train-de-parler est le maire (ou la mairesse).

La kant-ant-o esas yun-in-o,

La personne-qui-est-en-train-de-chanter est une jeune femme.

La disput-ant-i aceptis arbitro,

Les-gens-qui-se-disputaient ont accepté l'arbitrage.

La bat-at-o kriis, ma la bat-ant-o duris sua bat-ado,

La personne-qui-était-battue criait, mais la personne-qui-batait continua ses coups.

La regn-at-i expresas granda kontenteso pri la agi di sua regn-ant-i,

Les sujets (=ceux qui sont gouvernés) ont exprimé une grande satisfaction au sujet des actes de leurs régnants.

Ils peuvent aussi former des adverbes en changeant **-a** en **-e**:

Ni progresas aston-ant-e,

Nous progressons de façon surprenante.

Les affixes

-et forme des diminutifs:

domo, *maison*; **dom-eto**, *cottage, maisonnette*.

rivero, *rivière*; **river-eto**, *ruisseau*.

kantar, *chanter*; **kant-etar**, *chantonner, chanter tout bas*.

ridar, *rire*; **rid-etar**, *sourire*.

Il sert aussi à former des mots affectueux:

matro, *mère*; **matr-eto** *maman*.

Johano, *Jean*; **Johan-eto**, *Johnny, Jack*.

-eg- forme des augmentatifs (l'opposé de diminutifs):

dom-ego, *maison énorme*.

pluvo, *pluie*; **pluv-ego**, *averse forte*.

arki- dénote la prééminence:

arki-episkopo, *archevêché*. **arki-anjelo**, *archange*.

arki-duko, *archiduc*. **arki-fripono**, *archifripon*.

-estr-, tête de, chef de:
urb-estro, *maire*. **nav-estro**, *capitaine*.
polic-estro, *constable en chef*.

-ind-, digne d'être
estim-inda, *estimable*. **am-inda**, *aimable*.
kred-inda, *crédible*.

-end-, ce qui doit être ...
lekt-enda, *ce qui doit être lu*.
me havas nulo skribenda,
Je n'ai rien à écrire (qui doit être écrit).

Donc un problème à résoudre (**solvenda**) peut ne pas être sur le point d'être résolu (**solvota**) ni même digne d'être résolu (**solvinda**).

-es- forme des noms ayant le sens "état, condition, qualité":
san-esar, *être en santé*; **san-eso**, *santé*.
avar-eso, *avarice*.
bel-eso, *beauté*.
qual-eso, *qualité*.
konstrukt-eso, *(état de) construction*.
[comparez **konstrukto**, *(acte de) construction*.]
konvert-eso, *conversion (acte de se convertir)*.
okup-eso, *état d'être occupé, occupation*.

Conversation

Quel est votre nom?	Quale vu nomesas?
Je m'appelle Jean.	Me nomesas Johano.
D'où venez-vous?	De ube vu venas?
Comment s'appelle votre père?	Quale nomesas vua patro?
Où êtes-vous né?	Ube vu naskis?
Je suis né à Londres.	Me naskis en London.
Quand êtes-vous né?	Kande vu naskis?
Je suis né en 1974.	Me naskis en mil e nona-cent e sepa-dek e quar.
Où habitez-vous?	Ube vu habitas?
Je vis au bord de la mer.	Me vivas an la mar-bordo.

Leçon 9

Prépositions-

Voici quelques exemples d'utilisation des prépositions:

Je l'ai acheté de lui, **Me kompris ol de il**.
Il s'est coupé avec son couteau, devient: au moyen de *son couteau*, **Il sekis su per sua kultelo**.
avec se traduit **kun** si c'est une idée d'**accompagnement**, ou bien **per** si c'est une idée de **moyen**.
La préposition **ye** n'a pas de sens défini et est utilisé lorsque qu'aucune autre ne convient:
Ye la duesma (di) marto,
Le deux mars.
Il kaptis la kavalo ye la kolo per lazo,
Il attrapa le cheval au coup avec un lasso.
Me doloras ye la kapo,
J'ai un mal de tête (= Je douleure à la tête).

Les conjonctions

- Les conjonctions sont suivies par les temps requis selon le sens que l'on veut donner:

- (a) **Se vu esus malada,**
Si vous étiez (=auriez été) malade.
- (b) **Se vu esos malada,**
Si vous êtes (=serai) malade.
- (c) **Imperez, ke il venez,**
Ordonnez lui de venir (impératif).
- (d) **Restez til ke il venos,**
Restez jusqu'à ce qu'il vienne (viendra).
- (e) **Kande il departos, dicez ad il...**
Lorsqu'il partira, dites lui -
- (f) **Segun ke me esos fatigita o ne, me iros kun vu,**
Selon que je serai fatigué ou pas, je viendrai avec vous.
- (g) **Preparez chambro, pro la kazo se il venus,**
Preparez une chambre au cas où il viendrait (pour le cas s'il viendrait).
- (h) **En la kazo ke il venos, en-duktez il,**
Au cas où il vient (viendra), faites-le entrer.

Les conjonctions sont souvent formés à partir de prépositions en ajoutant **ke**:

- pro**, à cause de (prép.); **pro ke**, parce que (conj.)
- por**, pour, dans le but de (prép.); **por ke**, pour que (conj.)
- dum**, durant (prép.); **dum ke**, pendant que (conj.)
- de-pos**, depuis (prép.); **de-pos ke**, depuis que (conj.)
- til**, jusqu'à (prép.); **til ke**, jusqu'à ce que (conj.)

Les prépositions (sans **ke**) sont utilisés devant un nom, un pronom ou un infinitif; les conjonctions (avec **ke**) devant un verbe (sauf l'infinitif):

- De-pos mea mariajo,** *Depuis mon mariage.*
- De-pos ke me esis mariajata,** *Depuis que je me suis marié.*

Les affixes

- **pre-**, *pré-*, **anti-**, *grand-*:
- pre-dicar**, *prédire.*
- pre-avo**, *arrière-grand-père.* [Comparez **pos-nepoto**, *petit-petit-fils.*]
- pre-datizar**, *anti-dater.*

- prim-**, *primitive:*
- prim-avi**, *ancêtres.*

- retro-**, *revenir en arrière:*
- retro-venar**, *revenir en arrière, faire demi-tour.*
- retro-irar**, *retourner, faire marche arrière.*
- retro-sendar**, *retourner, renvoyer.*

- ri-**, *répétition, encore:*
- ri-dicar**, *répéter, dire encore.*
- ri-polisar**, *repolir.*

Retro est utilisé comme un adverbe; l'adverbe correspondant à **ri-** est **itere**, *encore.*

- iv** forme des adjectifs qui signifient "capable de", "apte de faire":
- instrukt-iva**, *instructif.* **responsiva**, *responsable.*
- sugest-iva**, *suggestif.*

- abl**, forme des adjectifs qui signifient "qui peut être", "capable d'être", *-able:*
- kred-ebla**, *crédible.* **lekt-ebla**, *lisible.*
- ne-sond-ebla**, *insondable.*

-ari dénote la réception indirecte d'un verbe:
legac-ario, (*personne à qui quelque chose est léguée*).

Conversation.

Aimez-vous voyager?
Je voyage rarement.
C'est trop cher.
Pas autant qu'avant.
Pensez-vous vraiment?
Selon mon expérience.
Avez-vous visité la Chine ou l'Allemagne?
Non, je ne connais pas le chinois ni l'allemand.
Ils sont si difficiles à apprendre.
Il est à espérer que d'autres personnes apprendront bientôt l'Ido.

Ka vu prizas voyajado?
Me rare voyajas.
Ol esas tro kustoza.
Ne tam multe kam olim.
Ka vu tale opinionas, vere?
Segun mea experienco.
Ka vu vizitis Chinia o Germania?
No, me ne savas la chiniana nek la Germana.
Li esas tante desfacile aquirebla.
Espereble, altri balde lernos Ido.

Leçon 10

Les pronoms indéfinis-

ula, ulu, ulo = *quelque, certain* (une qualité indéterminée).

Ula est un adjectif:

ula libro, *un certain livre*.

Ulu est un pronom:

ulu dicis, *quelqu'un* (une certaine personne) *a dit*:

Ulo est un nom (*chose*):

ulo mankas, *quelque chose manque*.

Irga, irgu, irgo, (utilisé de la même façon que **ula, ulu, ulo**) = *n'importe laquelle*:
irgo konvenos, *n'importe quoi conviendra*.

Kelka, kelko, = *quelque(s), un peu* (un nombre ou une quantité indéterminée):

kelka homi, *quelques hommes*.

donez ad me kelko, *donnez-moi un peu (de quantité de cela)*.

Notez la différence entre **kelka** et **poka**; **kelka** signifie *quelques, un certain montant de, un peu* (opposé de **nula, nul**); **poka** signifie *peu* (opposé de **multa, beaucoup**).

Omna, omnu, omno, tous, chacun:

omna homi, *tous les hommes*.

Plural **omni**, *tous*:

omni dicis, *ils disent tous*.

omnu kantis, *tous ont chanté*.

omno esas hike, *tout est là*.

Altra, altru, altro, autre:

altra foyo, *autre fois*.

altru parolos, *quelqu'un d'autre parlera*.

altro montros, ke ..., *une autre chose montrera que ...*

Nula, nulu, nulo, nul, *personne, rien* (l'opposé de **ulu**, etc.).

Singla, *chaque, unique*:

singla karti, *carte seule*.

li venis single, *ils vinrent seuls.*

dek centimi po singla, un cent la pièce.

La différence entre **omna** et **singla** est subtile mais claire: **omna** signifie tout, toutes (collectivement), pendant que **singla** signifie *chaque* (de façon distribuée):

Omnu parolis, singlu en sua linguo.

Tout le monde parlait, chacun dans sa propre langue.

Observez que *l'un l'autre* peut être traduit par **ula la altra** (au pluriel **uni la altri**) lorsque le préfixe **inter-** ne peut aller:

Amez uni la altra,

Aimez-vous les uns les autres.

Li interparolis longe,

Ils parlèrent ensemble longtemps.

Li donis donaci uni a l'altri,

Ils se donnèrent réciproquement des cadeaux.

Les affixes

-aj avec une racine verbale marque l'objet d'une action exprimée par le verbe (transitif ou mixte):

manj-ajo, *nourriture* (ce qui est mangé).

drink-ajo, *boisson* (ce qui est bu).

chanj-ajo, *chose changée.*

Avec un verbe intransitif, **-aj** marque le sujet de l'action:

rezult-ajo, *résultat* (ce qui est résulté).

rest-ajo, *reste* (ce qui reste).

Avec un racine non-verbale, **-aj** signifie une chose faite d'une certaine matière, ou possédant une certaine qualité.

lan-ajo, *article en laine* **bel-ajo**, *beauté, une belle chose.*

mol-ajo, *partie molle.*

Par extension **-aj** exprime l'"acte de ...":

amik-ajo, *amitié, un acte amical.* **infant-ajo**, *enfantillage.*

-ur signifie le résultat concret de l'action exprimé par le verbe:

pikt-uro, *une peinture.*

imit-uro, *une imitation* (faite). (Comparez **imit-ajo**, la chose imitée).

imprim-uro, *impression, un travail d'imprimerie.*

fotograf-uro, *une photographie.*

-ar, une collection de:

hom-aro, *humanité.* **vort-aro**, *vocabulaire.*

"Une partie d'un tout" est exprimée par **-un**:

grel-uno, *un grêlon.*

Lorsque les éléments sont des pièces au lieu d'individu, utilisez **peco**:

sukro-peco, *un morceau de sucre.*

ex-, *ex-, ancien:*

ex-konsulo, *ex-consul.* **ex-oficiro**, *ex-officier.*

-um est un suffixe indéfini avec aucune signification fixe. Consultez le dictionnaire pour des mots dans lesquels il s'introduit:

mond-umo, *Le Monde, la haute société.*

foli-umar, *effeuiller, enlever les feuilles de.*

kol-umo, *col.*

nuk-umo, *un protège-nuque.*

Conversation

Êtes-vous un joueur d'échec?
Autrefois je connaissais les mouvements
J'ai oublié le nom des pièces.
Je ne pourrais même pas roquer correctement.
Préfèreriez-vous aller dehors et jouir de l'air frais?
Oui, certainement; la pluie a cessé.
Bien; nous prendrons notre parapluie,
au cas où elle recommencerait.
Si vous avez froid, nous ne resterons pas longtemps.

Ka vu esas shak-ludero?
Olim me savis la stroki.
Me obliiis la nomi di la peci.
Me ne povus mem roquar korekte.
Ka vu preferus ekirar e juar la fresha aero?
Yes, certe; la pluvo cesis.
Bone; ni prenos nia parapluvi,
kaze ke ol rikomencus.
Se vu sentos vu kolda, ni ne restos longatempe.